

PA 430

Amplificatore stereo 4x30W
4x30W Stereo amplifier

GLEMM

Manuale di istruzioni • Instruction manual

www.glemm.eu

Grazie per aver scelto il marchio GLEMM

Il prodotto GLEMM da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua realizzazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle severe normative di sicurezza imposte dalla Comunità Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale prima di cominciare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Augurandoci che rimarrete soddisfatti del vostro acquisto, Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio e vi invitamo a visitare il nostro sito internet www.glemm.eu dove troverete l'intera gamma dei prodotti GLEMM, assieme ad informazioni ed aggiornamenti utili.

Thank you for choosing GLEMM brand

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting using the device in order to exploit its full potential.

Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to read our website www.glemm.eu where you will find the whole range of GLEMM products, along with useful information and updates.



Precauzioni ed avvertenze

- Seguite scrupolosamente le istruzioni riportate su questo manuale.
- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Il dispositivo funziona con pericolosa tensione di rete 230V. Non apritelo, non smontatelo e non cercate di intervenire al suo interno. In caso di utilizzo improprio esiste il pericolo di una scarica elettrica.
- Rivolgetevi a un tecnico elettricista qualificato per l'installazione.
- Assicuratevi sempre di collegare l'apparecchio con un voltaggio corretto: controllate che la tensione impostata sull'apparecchio corrisponda a quella della sorgente di alimentazione:
- Evitate di utilizzare l'unità:
 - in luoghi con temperatura superiore ai 40°C
 - in luoghi soggetti a vibrazione e/o possibili urti
 - in luoghi esposti alla pioggia o all'umidità.
- Questo prodotto è concepito esclusivamente per uso in ambienti interni

Cautions and warnings

- Follow strictly the instructions contained in this manual.
- Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.
- This device works with dangerous 230V mains power. Do not open, do not disassemble and don't try to operate inside. In case of wrong use an electric shock may occur.
- Contact a qualified electrical technician for installation
- Always make sure to connect the device with correct voltage: check that the voltage set on the unit corresponds to the power outlet voltage.
- Avoid using the unit:
 - in places with temperatures above 40°C
 - in places subject to vibrations and / or possible impacts.
 - in places exposed to rain or humidity.
- This product is intended for indoor use only.

- Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti metallici.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Lasciate raffreddare il prodotto prima di effettuare pulizia o manutenzione.
- Non accendere e spegnere il prodotto a brevi intervalli: potrebbe ridurre la durata del dispositivo
- Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product.
- In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair it by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.
- Wait for the product to cool before cleaning or maintenance.
- Do not turn the product on and off at short intervals, it may reduce the life of the device.

Spedizione e reclami

Al momento dell'acquisto o della ricezione del prodotto aprite la scatola e controllate attentamente il contenuto per accertarvi che tutte le parti siano presenti e in buone condizioni. Segnalate immediatamente al venditore eventuali danni da trasporto subiti dall'apparecchio.

In caso di invio in assistenza è importante che il prodotto sia completo dell'imballo originale: vi suggeriamo quindi di conservarlo.

Shipment and complaints

After buying or receiving the product, open the box and carefully check the content, to make sure that all parts are included and in good condition. Immediately notify the seller of any transport damage suffered by the device.

In case of return for servicing it is important to ship the product complete with the original packaging: we therefore suggest you to keep it.

Condizioni di garanzia

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.

Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito:

www.glemm.eu

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Warranty conditions

The product is covered by warranty according to current national and European regulations.

For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website:

www.glemm.eu

- *The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year*
- *Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.*
- *The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.*
- *This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.*
- *External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.*
- *Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.*
- *For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.*



IMPORTANTE! prima di effettuare l'installazione, scollegate la corrente nell'area in cui state operando, per evitare rischi di scosse elettriche.



WARNING! Before making the installation disconnect power in the area where you are operating, to avoid the risk of electric shock.

Questo amplificatore è stato realizzato per applicazioni "P.A. system". Viene impiegato ad esempio in uffici, scuole, negozi, appartamenti etc.

This amplifier has been designed for "P.A. system" purposes. It is used for example in offices, schools, shops, homes etc.

Alcuni sistemi di protezione prevengono danneggiamenti da corto circuiti, surriscaldamenti e sovraccarichi, rendendolo sicuro ed affidabile.

It is endowed with protection systems preventing damages caused by short circuits, overheating and overloads and making it safe and reliable.

Gestisce collegamenti a 8 Ohm.

It can manage 8 Ohm connections.

Unico nel suo genere, è gestibile direttamente tramite applicazione.

Unique of its kind, it can be controlled directly from its app.



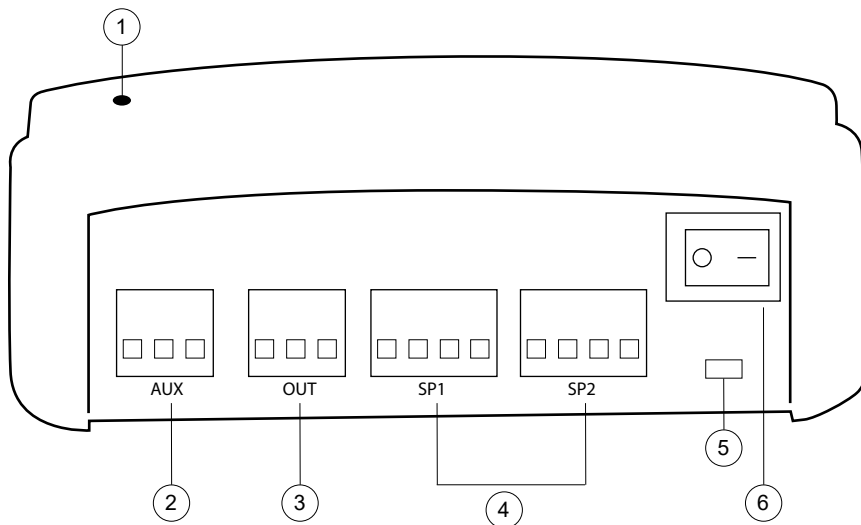
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE **EU COMPLIANCE DECLARATION**

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio amplificatore con bluetooth PA 430 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.karmaitaliana.it

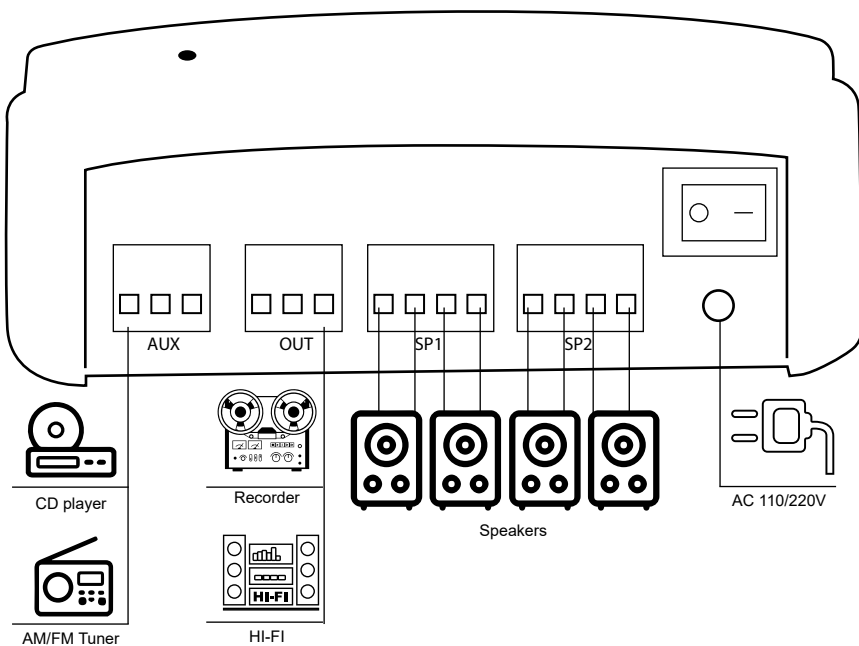
Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type amplifier with bluetooth PA 430 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.

Karma Italiana Srl

Prese e tasti / *Sockets & buttons*



Schema di collegamento / *Connection diagram*



Funzioni

- LED POWER**
Si accende per indicare la corretta alimentazione dell'apparecchio
- PRESE AUX**
Utilizzatele per collegare un segnale di linea esterno
- PRESE OUT**
Vi permetterà di collegare dispositivi di registrazione o amplificazione. Il segnale proveniente da queste prese è di tipo pre-amplificato.
- PRESE SP1 e SP2**
Utilizzateli per collegare i diffusori ad impedenza (8 Ohm). Possono essere collegati fino a 4 diffusori: 2 sul canale destro (SP1) e 2 sul canale sinistro(SP2).
- PRESA DI ALIMENTAZIONE**
Dato che questo tipo di amplificatore viene solitamente installato in controsoffitti o comunque luoghi che richiedono l'intervento di un installatore specializzato, è stato dotato di un semplice cavo elettrico che andrà opportunamente giuntato o al quale dovrà essere applicata una spina. Il montaggio deve essere effettuato esclusivamente da personale qualificato e comunque sempre in assenza di tensione elettrica.
- TASTO DI ACCENSIONE**
Utilizzatelo per accendere o spegnere il prodotto.

Functions

- POWER LED**
It lights up to indicate that the fixture is correctly powered.
- AUX SOCKETS**
Use them to connect an external line signal.
- LINE OUT SOCKETS**
You can connect here recording or amplification fixtures. The signal coming from these sockets is a pre-amplified one.
- SP1 and SP2 SOCKETS**
Use them for impedance speaker connections (8 Ohms). You can connect up to 4 speakers: 2 on the right channel (SP1) and 2 on the left channel (sp2).
- POWER SOCKET**
*As this type of amplifier is usually mounted in false ceilings or in places requiring the intervention of a specialized technician, it comes with an electrical wire that must be properly connected, by jointing it or by applying a plug.
The installation must be made exclusively by qualified personnel and with power supply disconnected.*
- ON / OFF BUTTON**
Use it to turn on/off the product.

Applicazione / Android app

L'applicazione è attualmente disponibile solo per Android 6, 7 o 8. Registrate l'acquisto del vs prodotto su www.karmaitaliana.it per ricevere aggiornamenti su nuove versioni.

Dopo aver abbinato lo smartphone all'amplificatore tramite bluetooth (W-171), lanciate l'applicazione e attendete il completamento del collegamento.

The app is currently available only for Android 6,7 or 8. After purchase register your product on our website www.karmaitaliana.it to receive updates on new versions.

After pairing the smartphone to the amplifier via bluetooth (W-171), launch the application and wait that connection is completed.



Dalla schermata principale potrete regolare il volume, mettere in pausa o attivare la funzione mute. I tasti sul fondo permettono il cambio traccia.

From the main screen you can adjust volume, pause or activate the mute function. Use the keys on the bottom to change track.



Trascinando il dito sullo schermo verso destra scoprirete il menù dove è possibile selezionare la sorgente audio o inserire un allarme.

By dragging your finger on the screen rightward, you can discover the menu where it is possible to select the audio source or activate an alarm.



Questa è la schermata che appare dopo aver selezionato la sorgente LINE IN. Da qui potrete regolare volume e mettere in pausa l'audio.

This is the screen appearing after selecting the LINE IN input. From here you can adjust volume and pause audio.

Risoluzione dei problemi

Di seguito elenchiamo i problemi più frequenti che si possono verificare, nel tentativo di darvi un aiuto per risolverli. Nel caso il problema persista anche dopo aver effettuato le operazioni di seguito descritte, spegnere l'unità, scollegarla e rivolgersi al personale autorizzato.

Anomalie	Possibili cause	Controlli e rimedi
L'unità non è alimentata	<ul style="list-style-type: none">• Mancanza di alimentazione di rete• Cavi di alimentazione danneggiati• Alimentazione interna difettosa	<ul style="list-style-type: none">• Verificare la presenza di alimentazione• Controllare i cavi di alimentazione• Rivolgersi all'assistenza tecnica
I diffusori non riproducono l'audio	<ul style="list-style-type: none">• Collegamenti errati• Diffusori incompatibili• Finali bruciati	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che i cavi siano collegati ai morsetti corretti• Verificare l'impedenza / voltaggio• Rivolgersi all'assistenza tecnica
Non si collega il dispositivo al Bluetooth	<ul style="list-style-type: none">• Non viene rilevato il dispositivo W-171	<ul style="list-style-type: none">• Controllate di trovare il nome W-171 nella lista dei dispositivi disponibili
L'unità funziona ad intermittenza	<ul style="list-style-type: none">• L'unità è troppo calda	<ul style="list-style-type: none">• Lasciare raffreddare l'apparecchio spegnendolo• Rivolgetevi all'assistenza tecnica.

TROUBLESHOOTING

We list below the most common problems you can meet, trying to help you to solve them. If the problem still persists after following our instructions, turn the unit off, disconnect it and contact our authorized technicians.

Troubles	Possible causes	Tests and solutions
<i>The unit is not powered</i>	<ul style="list-style-type: none">• <i>Lack of power supply</i>• <i>Damaged power cables</i>• <i>Defective internal power supply</i>	<ul style="list-style-type: none">• <i>Check for power supply</i>• <i>Check the power cables</i>• <i>Contact technical service</i>
<i>No audio from the speakers</i>	<ul style="list-style-type: none">• <i>Wrong connections</i>• <i>Speakers are not compatible</i>• <i>Power supply circuit damaged</i>	<ul style="list-style-type: none">• <i>Check that the cables are connected to the correct terminals</i>• <i>Check the impedance or voltage</i>• <i>Contact the technical service</i>
<i>Bluetooth function doesn't work</i>	<ul style="list-style-type: none">• <i>The product doesn't find W-171 device</i>	<ul style="list-style-type: none">• <i>Try to find W-171 device on the list</i>
<i>The unit works intermittently</i>	<ul style="list-style-type: none">• <i>Unit is too hot</i>	<ul style="list-style-type: none">• <i>Turn off the fixture and wait for it to cool down.</i>• <i>Contact the technical service</i>



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Questo simbolo vi avverte della presenza di materiale non isolato "sotto tensione" ad elevato voltaggio, all'interno del prodotto, che può costituire pericolo di folgorazione per le persone.

This symbol alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that might be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock. Do not open the product's case.



Il marchio CE indica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive europee e relative norme ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the essential applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.



Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste . The user must , therefore , confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling , treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

Specifiche tecniche

Potenza max	4 x 30W
Potenza RMS	4 x 15W
Alimentazione	230V ~ AC - 50Hz
Impedenza in uscita	8 Ohm
Risposta in frequenza	20Hz - 20Khz
Distanza Bluetooth	< 10mt max
Ingressi Line	1 (tramite applicazione*)
Uscita Line	1
Dimensioni	145 x 115 x 45 mm
Peso	300gr

* Per selezionare l'ingresso di linea dovrete scaricare l'applicazione compatibile solo con Andoid, nell'area documenti della scheda prodotto dal link: http://www.glemm.eu/ec_product.php?prodid=6588&lng=1

Technical specifications

<i>Max Power</i>	4 x 30W
<i>RMS Power</i>	4 x 15W
<i>Power Supply</i>	230V ~ AC - 50Hz
<i>Out Impedance</i>	8 Ohms
<i>Frequency Responce</i>	20Hz - 20Khz
<i>Bluetooth Distance</i>	< 10m max
<i>Line In</i>	1 (via APP*)
<i>Line Out</i>	1
<i>Dimensions</i>	145 x 115 x 45 mm
<i>Weight</i>	300gr

* To select the line input you need to download the application compatible only with Andoid, in the documents area of the product page from the link: http://www.glemm.eu/ec_product.php?prodid=6588&lng=1

Il fabbricante, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificarne le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

The manufacturer, in order to improve its products, reserves the right to modify their characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.

GLEMM



La linea GLEMM è prodotta e distribuita da: / GLEMM line is produced and distributed by:
KARMA ITALIANA srl - Via Gozzano 38/bis - 21052 Busto Arsizio - www.karmaitaliana.it

